



JAWAHARLAL NEHRU PORT TRUST

Advt. No. A/PE/A-21/AD-12-2016

Applications are invited for engagement of

Hindi Translator

on contract basis

NUMBER OF POST : **02 (Two).**

QUALIFICATIONS & EXPERIENCE :

Essential :

Master's Degree of recognized University in Hindi/English with English/Hindi as compulsory/elective subject at degree level.

OR

Master's Degree of recognized University in any subject with English and Hindi as compulsory/elective subject at degree level.

OR

Master's Degree of recognized University in any subject other than Hindi/English with Hindi and English as compulsory/elective subject or either of the two as medium of examination and the other as compulsory/elective subject at degree level.

OR

Master's Degree of recognized University in any subject other than Hindi/English with Hindi/English medium and English/Hindi as compulsory/elective subject or as medium of examination at degree level.

OR

Bachelor degree of a recognized University with Hindi and English as compulsory/elective subject or either of the two as medium of examination and the other as compulsory/elective subject plus a recognised diploma/certificate course in translation from Hindi to English and vice-versa or two years experience of translation work from Hindi to English and vice-versa in Central/State govt. offices including Govt. of India Undertaking.

Desirable :

- 1) 2 years experience in translation work of officials documents.
- 2) Knowledge of Computer.
- 3) Knowledge of Marathi.

AGE LIMIT : **40 years.**

REMUNERATION : **Consolidated lump-sum remuneration of Rs. 25,000/-(Rupees Twenty Five Thousand).**

DURATION : Two years.

OTHER DETAILS

DURATION :

Engagement should be full time and for a fixed period of two years, extendable for another one year. However, contract can be terminated by either side by giving one month's notice.

After expiry of the contract period, the contract engagement will automatically be terminated. At any stage the engaged person cannot claim for regular appointment.

AGE LIMIT & EXPERIENCE:

Age & Experience are to be counted as on **1st January, 2017.**

RELAXATION & CONCESSIONS :

Relaxation/concession for candidates belonging to SC/ST/OBC/XSM & PWD categories would be as under:

- (1) Upper age limit is relaxable upto **five** years in respect of SC/ST candidates and **three** years in respect of OBC candidates. Candidates belonging to OBC category are required to produce, at the time of interview, recently obtained community certificate from a competent authority in the prescribed format, stating that they do not come under the creamy layer, and candidates belonging to the SC/ST category are also required to produce at the time of interview their caste certificate in the prescribed format.
- (2) Upper age limit is also relaxable by **ten** years for Persons With Disabilities.
- (3) In the case of candidate who is an ex-serviceman, i.e. ex-employee of India's Defence Forces, and who has put in not less than six months' continuous service in the Defence Forces, **upto the extent of the service rendered by him in the Defence Forces**, plus three years where the vacancy to be filled is a vacancy reserved for such ex-servicemen and dependents of those killed in action and upto the extent of the service rendered by him in the Defence Forces, where the vacancy to be filled is an unreserved vacancy.

HEALTH:

Applicant should be of sound health and should meet the medical standards. Appointment of selected candidate shall be subject to receipt of fitness certificate/medical report from the JNPT Hospital.

SELECTION PROCEDURE:

Eligible candidates short-listed based on the initial screening only shall be called for written test and/or interview. Date, time and venue of the written test/interview shall be intimated to the short-listed /eligible candidates.

Candidates short-listed for written test/interview are required to bring the certificates/documents (original and attested photocopies) in proof of age, qualification, experience, training, caste, ex-servicemen discharge book(as applicable), PWD etc. and one passport size photograph at the time of interview, failing which their candidature shall be rejected.

LEAVE :

12 days' casual leave per year will be allowed to the Hindi Translator. No encashment will be allowed for un-availed leave. If a Hindi Translator remains absent from duty on any working day/days (without prior permission or over and above leave period), deduction of an proportionate amount calculated on the basis of monthly emoluments divided by 30 will be made.

RULES AND REGULATIONS :

The JNPT rules and regulations for carrying out duty and the JNPT rules and regulations regarding conduct, discipline, etc, as applicable to JNPT employees, will be applicable to the Hindi Translator.

GENERAL CONDITIONS :

1. Mere submission of application will not entail any right for claiming engagement.
2. Before applying, the candidate should ensure that he fulfills the eligibility and other norms mentioned in this advertisement. JNPT may scrutinize the eligibility of the candidates and the documents produced by the candidates at various stages like conduct of examination, interview, selection, etc., and the decision of JNPT regarding eligibility of the candidates and shortlisting of candidates will be final and binding on the candidates. No correspondence or personal inquiries will be entertained by JNPT in this behalf.
3. In case it is detected at any stage of recruitment that a candidate does not fulfill the eligibility norms and/or that he has furnished any incorrect/false information/certificate/documents or has suppressed any material fact(s), his/her candidature will stand cancelled. If any of these shortcoming/s is/are detected even after appointment, his/her services are liable to be terminated.
4. JNPT reserves the right to cancel the advertisement and/or the selection process at any stage without assigning any reason.
5. Applicant serving in Government/Public Sector, Semi Government Organisation should produce "No Objection Certificate(NOC)" at the time of interview, as applicable.
6. Canvassing in any form or bringing outside influence will be a disqualification.
7. Engagement of selected candidate is subject to verification of caste, character and antecedents from the concerned authorities as per the rule and vigilance clearance(as applicable).
8. Candidates who have work experience in the private sector should submit the experience certificate on the letter head of the company, in support thereof.
9. Application should reach, on or before **31st January, 2017 (5 p.m.)** at:

Manager(P&IR),
Jawaharlal Nehru Port Trust,
Administration Building,
Sheva, NAVI MUMBAI – 400 707.

On the envelop “**Application for the Engagement of Hindi Translator**” and **Advt. No.**_____ should be mention clearly.

10. Along with the application, details of applicants shall be given in the **prescribed format** given below. Attested photocopies in proof of age, qualifications, experience, training, caste, PWD certificate, ex-servicemen discharge book(as applicable), etc. and a passport size photograph are required to be attached to the application, failing which the application will not be considered.
11. JNPT takes no responsibility to consider any certificate sent separately.
12. JNPT reserves the right to call only the requisite number of candidates for the selection process, i.e. written test/interview, based on the preliminary screening/short-listing with reference to qualifications, age, relevant experience, etc. of the candidates.
13. Any resultant dispute arising out of this advertisement shall be subject to the sole jurisdiction of the Courts situated at Mumbai.
14. In case any dispute arises on account of interpretation of this advertisement in a version other than English, English version will prevail and the version displayed on website shall be final.

PROFORMA

**Post applied for : Engagement of Hindi Translator for two years
on contract basis in JNPT**

Recent
Passport
size
Photograph

1. **Full name (in block letters) :**

2. **(a) Address for communication :**

- (b) Telephone No./Mobile No. :**

- (c) Fax / E-Mail address :**

3. **Name of present employer,
post held with pay scale :**

4. **Date of Birth :**

5. **Age as on 1st January, 2017 :**

6. **Whether belongs to SC/ST/OBC/
PWD/EX-SERVICEMAN :**

7. **Educational & other qualification :**

Sr. No.	Degree/Diploma	Name of University/ Institution	Year of passing	Marks obtained/ Out of	% of Marks

8. Details of employment / experience in chronological order :

Name of the Organization	Post held	Scale of pay	From	To	Nature of duties

**9. State clearly whether in the light :
of the entries made by you above,
you meet the requirements of the post.**

**10. Nature of present employment :
post held.**

11. Documents attached to the application :

12. Any other information :

The above information is correct and if at any time it is found that the information furnished above is incorrect/false, my candidature will stand cancelled. If any shortcoming/s is/are detected even after my selection/ engagement, my services are liable to be terminated at any time.

Date : / /2017

(Signature of applicant)



जवाहरलाल नेहरू पत्तन न्यास
विज्ञापन सं. प्र/का.स्था./नि.-21/वि.-12-2016
संविदा आधार पर

हिन्दी अनुवादकों

की नियुक्ति के लिए आवेदन आमंत्रित किए जाते हैं

पदों की संख्या : 02 (दो)

योग्यता एवं अनुभव :

अनिवार्य :

स्नातक स्तर पर अंग्रेजी/हिन्दी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के साथ हिन्दी/अंग्रेजी में स्नातकोत्तर उपाधि **अथवा**

स्नातक स्तर पर अंग्रेजी/हिन्दी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के साथ किसी विषय में स्नातकोत्तर उपाधि **अथवा**

स्नातक स्तर पर अंग्रेजी/हिन्दी अनिवार्य/ वैकल्पिक विषय के साथ या दोनों में से कोई एक परीक्षा का माध्यम रहा हो और दूसरा स्नातक स्तर पर एक अनिवार्य/वैकल्पिक विषय रहा हो, के साथ हिन्दी/अंग्रेजी के अलावा किसी अन्य विषय में स्नातकोत्तर उपाधि

अथवा

हिन्दी/अंग्रेजी के अलावा किसी अन्य विषय में हिन्दी/अंग्रेजी माध्यम से स्नातकोत्तर उपाधि जिसमें अंग्रेजी/हिन्दी स्नातक स्तर पर एक अनिवार्य/वैकल्पिक विषय रहा हो या स्नातक स्तर पर परीक्षा का माध्यम रहा हो

अथवा

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातक की उपाधि जिसमें हिन्दी और अंग्रेजी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय रहे हों या दोनों में से कोई एक परीक्षा का माध्यम रहा हो और दूसरा अनिवार्य/वैकल्पिक विषय रहा हो । साथ ही, हिन्दी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिन्दी अनुवाद में कोई मान्यताप्राप्त डिप्लोमा/ प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम पूर्ण किया हो या भारत सरकार के उपक्रमों सहित राज्य/केंद्र सरकार के कार्यालयों में हिन्दी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिन्दी अनुवाद के कार्य का दो वर्ष का अनुभव हो ।

वांछनीय : 1) कार्यालयीन दस्तावेजों के अनुवाद में 2 वर्षों का अनुभव

2) कम्प्यूटर का ज्ञान ।

3) मराठी का ज्ञान ।

आयु सीमा : 40 वर्ष

पारिश्रमिक : रु. 25,000/- प्रतिमाह (पच्चीस हज़ार रूपए मात्र) का समेकित एकमुश्त पारिश्रमिक

अवधि : दो वर्ष

अन्य विवरण

अवधि :

नियुक्ति पूर्ण कालिक ओर दो वर्ष की नियत अवधि के लिए होगी जिसे एक वर्ष और बढ़ाया जा सकता है । यद्यपि, किसी भी पक्ष द्वारा एक माह का नोटिस देकर संविदा समाप्त की जा सकती है ।

संविदा अवधि के समाप्त होने पर संविदा करार स्वतः समाप्त हो जाएगा । संविदा पर नियुक्त व्यक्ति किसी भी समय नियमित नियुक्ति का दावा नहीं कर सकेंगे ।

आयु सीमा एवं अनुभव : आयु एवं अनुभव की गणना 1 जनवरी, 2017 के अनुसार की जाएगी ।

रियायत एवं छूट : अनुसूचित जाति/जन जाति/अन्य पिछड़े वर्ग/भूतपूर्व सैनिक एवं शारीरिक रूप से विकलांगों के लिए रियायत/छूट निम्नलिखित रूप से होगी -

1. अनुसूचित जाति/जन जाति के उम्मीदवारों के लिए ऊपरी आयु सीमा में पाँच वर्ष की छूट होगी और अन्य पिछड़े वर्ग के उम्मीदवारों के लिए तीन वर्ष की छूट होगी । अनुसूचित जाति/जन जाति/अन्य पिछड़े वर्ग श्रेणी के उम्मीदवारों को साक्षात्कार के समय निर्धारित प्रपत्र में अपनी जाति का प्रमाणपत्र प्रस्तुत करना होगा । अन्य पिछड़े वर्ग के उम्मीदवारों को सक्षम प्राधिकारी से निर्धारित प्रपत्र में हाल ही में प्राप्त इस आशय का प्रमाण पत्र भी प्रस्तुत करना होगा कि वे नवोन्नत वर्ग में नहीं आते हैं ।
2. शारीरिक रूप से विकलांग व्यक्तियों के लिए ऊपरी आयु सीमा में दस वर्ष की छूट दी जाएगी ।
3. ऐसे उम्मीदवार जो भूतपूर्व सैनिक हैं अर्थात् भारतीय रक्षा सेवाओं के पूर्व कर्मचारी हैं और जिन्होंने कम से कम छह माह की नियमित सेवा की हो, उन्हें रक्षा सेवा में की गई सेवा के बराबर अवधि तथा यदि पद भूतपूर्व सैनिकों या युद्ध में मारे गए सैनिकों के आश्रितों के लिए आरक्षित हो तो तीन वर्ष की तथा यदि पद अनारक्षित है तो उनके द्वारा की गई रक्षा सेवा के बराबर छूट दी जाएगी ।

स्वास्थ्य : आवेदकों का स्वास्थ्य अच्छा होना चाहिए तथा उन्हें चिकित्सा मानकों को पूरा करना चाहिए । चुने गए उम्मीदवारों की नियुक्ति जनेप अस्पताल से स्वस्थता प्रमाणपत्र/चिकित्सा रिपोर्ट प्राप्त होने की शर्त पर ही होगी ।

चयन प्रक्रिया :

आरंभिक छानबीन के बाद लघुसूचीकृत किए गए पात्र उम्मीदवारों को ही लिखित परीक्षा और/या साक्षात्कार के लिए बुलाया जाएगा । लघु सूचीकृत/पात्र उम्मीदवारों को लिखित परीक्षा/साक्षात्कार की तारीख, समय एवं स्थान की सूचना दी जाएगी ।

लिखित परीक्षा/साक्षात्कार के लिए लघुसूचीकृत उम्मीदवारों को साक्षात्कार के समय आयु, योग्यता, अनुभव, प्रशिक्षण, जाति, (यदि लागू हो तो) भूतपूर्व सैनिक सेवा मुक्ति पुस्तिका आदि के प्रमाणपत्र/दस्तावेज (मूल तथा सत्यापित प्रतियाँ) और पासपोर्ट आकार का एक फोटो लाना होगा तथा ऐसा न करने पर उनकी उम्मीदवारी रद्द कर दी जाएगी ।

छुट्टी :

हिन्दी अनुवादक को प्रतिवर्ष 12 दिनों के आकस्मिक अवकाश की अनुमति दी जाएगी । अनुपयुक्त छुट्टी के नकदीकरण की अनुमति नहीं होगी । यदि हिन्दी अनुवादक किसी कार्य दिन/कार्य दिनों को इ्यूटी पर अनुपस्थित रहता है (बिना पूर्व अनुमति के/छुट्टी की अवधि से अधिक) तो मासिक वेतन को 30 से विभाजित करने के आधार पर आनेवाली आनुपातिक राशि की कटौती की जाएगी ।

सामान्य शर्तें :

- आवेदन पत्र जमा करने मात्र से रोजगार का दावा नहीं किया जा सकेगा ।
- आवेदन करने से पूर्व आवेदक को यह सुनिश्चित कर लेना चाहिए कि वह इस विज्ञापन में दिए गए योग्यता एवं अन्य मानकों को पूरा करता है । जनेप न्यास उम्मीदवारों की योग्यता और विभिन्न चरणों जैसे, परीक्षा आयोजन, साक्षात्कार, चयन आदि के समय उम्मीदवारों की

योग्यता तथा उनके द्वारा प्रस्तुत दस्तावेजों की जाँच कर सकता है और उम्मीदवारों की योग्यता के संबंध में जनेप न्यास का निर्णय अंतिम और उम्मीदवारों पर बाध्यकारी होगा । इस संबंध में जनेप न्यास द्वारा कोई पत्र व्यवहार या व्यक्तिगत पूछताछ नहीं की जाएगी ।

- यदि भर्ती के किसी भी स्तर पर यह पाया गया कि कोई उम्मीदवार अर्हता मानकों को पूरा नहीं करता है या उसने असत्य/अधूरी जानकारी/प्रमाणपत्र/ दस्तावेज प्रस्तुत किए हैं या कोई सारवान तथ्य छिपाए हैं, तो उसकी उम्मीदवारी रद्द कर दी जाएगी । यदि नियुक्ति के बाद भी उपर्युक्त कोई कमियाँ पाई जाती हैं तो उसकी सेवाएँ समाप्त की जा सकती हैं ।
- जनेप न्यास को विज्ञापन और/या किसी भी स्तर पर बिना कोई कारण बताए चयन प्रक्रिया रद्द कर देने का अधिकार होगा ।
- सरकारी/सार्वजनिक क्षेत्र, अर्ध सरकारी संगठनों में कार्यरत आवेदकों को लागू होने पर साक्षात्कार के समय अपने नियोक्ता का 'अनापत्ति प्रमाणपत्र' प्रस्तुत करना होगा ।
- अपने पक्ष में कोई प्रचार या बाहरी दबाव लाने पर उम्मीदवारी रद्द कर दी जाएगी ।
- चयनित उम्मीदवार की नियुक्ति संबंधित प्राधिकारियों द्वारा नियमानुसार जाति, चरित्र एवं पूर्ववृत्त के सत्यापन एवं सतर्कता अनापत्ति (यदि लागू हो) के अधीन होगी ।
- निजी क्षेत्र में अनुभव रखने वाले उम्मीदवारों को उसके समर्थन में संबंधित कम्पनी के पत्र शीर्ष पर अनुभव प्रमाणपत्र प्रस्तुत करना होगा ।
- आवेदन निम्नलिखित पते पर 31 जनवरी, 2017 को शाम 5.00 बजे तक प्राप्त होने चाहिए :-

प्रबंधक (का. एवं औ.सं.)

जवाहरलाल नेहरू पत्तन न्यास

प्रशासन भवन, शेवा,

नवी मुंबई - 400 707

- लिफाफे पर "हिन्दी अनुवादक की नियुक्ति के लिए आवेदन" तथा "विज्ञापन संख्या" का उल्लेख किया जाना चाहिए ।
- आवेदन में आवेदक का विवरण नीचे दिए गए निर्धारित प्रपत्र में होना चाहिए । आयु, योग्यता, अनुभव, प्रशिक्षण, जाति के समर्थन में प्रमाणपत्र (अन्य पिछड़े वर्ग के मामले में नवोन्नत वर्ग का प्रमाणपत्र), शारीरिक विकलांगता (यदि लागू हो) प्रमाणपत्र भूत पूर्व सैनिक सेवा मुक्ति पुस्तक (यदि लागू हो) आदि की सत्यापित प्रतिलिपियाँ और एक पासपोर्ट आकार का फोटो भी आवेदन के साथ संलग्न किया जाना चाहिए । ऐसा न करने पर आवेदन पर विचार नहीं किया जाएगा ।
- अलग से भेजे गए प्रमाणपत्रों पर जनेप न्यास कोई विचार नहीं करेगा ।
- जनेप न्यास अभ्यर्थियों की योग्यता, आयु, संगत अनुभव आदि के आधार पर आरंभिक छानबीन/लघुसूचीकरण के आधार पर चयन प्रक्रिया अर्थात लिखित परीक्षा/साक्षात्कार के लिए केवल आवश्यक संख्या में ही आवेदकों को बुलाने का अधिकार रखता है ।
- इस विज्ञापन की वजह से उत्पन्न किसी भी विवाद की स्थिति में केवल मुंबई न्यायाधिकरण के अधीन ही फैसला किया जाएगा ।
- यदि इस विज्ञापन के अंग्रेजी के अलावा अन्य भाषा संस्करणों के प्रकाशन से कोई विवाद उत्पन्न होता है तो अंग्रेजी संस्करण को अंतिम माना जाएगा और जने पत्तन की वैबसाइट पर प्रदर्शित विज्ञापन अंतिम समझा जाएगा ।

प्रपत्र

आवेदित पद : जनेप न्यास में निविदा आधार पर दो वर्षों के लिए हिन्दी अनुवादकों की नियुक्ति

हाल ही का
पासपोर्ट
आकार का
फोटो

1. पूरा नाम (स्पष्ट अक्षरों में) :
2. (क) पत्र व्यवहार के लिए पता :
(ख) दूरभाष /मोबाईल सं. :
(ग) फॅक्स/ई-मेल :
3. पद और वेतनमान सहित :
वर्तमान नियोक्ता का नाम
4. जन्म तारीख :
5. दिनांक 1 जनवरी, 2017 को आयु :
6. क्या आप अनुसूचित जाति/अनुसूचित :
जनजाति/अन्य पिछड़ा वर्ग/शाररिक रूप से
विकलांग/भूतपूर्व सैनिक वर्ग से हैं
7. शैक्षणिक एवं अन्य योग्यताएँ

क्र.सं.	डिग्री/डिप्लोमा	विश्वविद्यालय/संस्था का नाम	उत्तीर्ण होने का वर्ष	प्राप्तांक/ कुल अंक	अंकों का प्रतिशत

8. रोजगार/अनुभव का कालक्रम के अनुसार विवरण

संगठन का नाम	धारित पद	वेतनमान	से	तक	कार्य का विवरण

9. स्पष्ट करें कि क्या आप अपने द्वारा उपर्युक्त :
रूप से दी गई जानकारी के आधार पर इस पद की
आवश्यकताओं को पूरा करते हैं ?

10. वर्तमान रोजगार का प्रकार / धारित पद :

11. आवेदन के साथ संलग्न दस्तावेज :

12. अन्य कोई जानकारी :

मैं यह घोषणा करता हूँ कि उपर्युक्त रूप से दी गई सूचना सही है और यदि किसी भी समय यह जानकारी गलत/झूठी पाई जाती है तो मेरी उम्मीदवारी निरस्त हो जाएगी । यदि मेरे चयन/नियुक्ति के बाद भी किसी तरह कि कमी/कमियाँ पाई जाती हैं तो किसी भी समय मेरी सेवाओं को समाप्त किया जा सकेगा ।

दिनांक : / /2017

(आवेदक के हस्ताक्षर)